

International Workshop

Modern Theater

in China and Europe

Cross-Cultural Links



April 11-12, 2014

Venue:

Department of Ancient World
and Asian Civilizations
Institute of Middle Eastern and
Far Eastern Languages and Cultures
Chinese Studies
Artilleriestr. 70
91052 Erlangen

Registration:

phone: +49 9131 85 29356
fax: +49 9131 85 26374
email: monika.gaenssbauer@fau.de

Convenors:

Prof. Dr. Monika Gaenssbauer, Chinese Studies, FAU
André Studt, Theater and Media Studies, FAU

This international workshop is kindly supported by the:

Luise Prell Foundation
Dr. Alfred Vinzl Foundation
Friedrich-Alexander-University Erlangen-Nuremberg





Program

FRIDAY, APRIL 11, 2014

- 6.00 p.m. Words of Welcome and Introduction
Monika Gaenssbauer und André Studt
- 6.45 p.m. Recent Stage Performances of Ibsen in China
Kwok-kan Tam, Open University of Hongkong

SATURDAY, APRIL 12, 2014

- 10 a.m. In Transit – Cross-Cultural Translation in Performance
Antje Budde, University of Toronto
11. a.m. coffee break
- 11.15 a.m. Unforeseen Obstacles – Cultural Transfer in Theatrical Practice
Henning Bochert, raum4-netzwerk für künstlerische alltagsbewältigung e. V., Leipzig/Berlin
- 12.15 p.m. lunch break
- 1.30 p.m. An Analysis on the Outcome of a Joint Interdisciplinary Workshop on Chinese Theater 2011/2012 at Erlangen University
André Studt, University of Erlangen
- 2.30 p.m. coffee break
- 2.45 p.m. Translation as a Creative and Performative Act – Some Deliberations
Monika Gaenssbauer, University of Erlangen
- 3.45 p.m. Hedda Gabler in Chinese Yue Opera Adaptation
Terry Yip, Hong Kong Baptist University
- 5.00 p.m. Closing Round
- 6.00 p.m. Words of Thanks and Farewell
Monika Gaenssbauer and André Studt
- 6.30 p.m. end of workshop